



# SALA STAMPA DELLA SANTA SEDE **BOLLETTINO**

HOLY SEE PRESS OFFICE BUREAU DE PRESSE DU SAINT-SIÈGE PRESSEAMT DES HEILIGEN STUHLS  
OFICINA DE PRENSA DE LA SANTA SEDE SALA DE IMPRENSA DA SANTA SÉ  
BIURO PRASOWE STOLICY APOSTOLSKIEJ دار الصحافة التابعة للكرسي الرسولي

N. dom

Domingo 07.03.2021

## **Viaje Apostólico de Su Santidad Francisco a Irak (5-8 de marzo de 2021) - Encuentro con el presidente y el primer ministro de la Región autónoma del Kurdistán iraquí y Oración de sufragio por las víctimas de la guerra en Hosh-al-Bieaa**

### **Recibimiento del presidente de la Región autónoma del Kurdistán iraquí y de las autoridades religiosas y civiles de la región y encuentro con el presidente y el primer ministro**

Esta mañana, tras dejar la nunciatura apostólica, el Santo Padre Francisco se trasladó en coche al aeropuerto internacional de Bagdad, desde donde partió en un avión de Iraqi Airways hacia Erbil.

A su llegada, el Papa fue recibido por el arzobispo de Erbil de los Caldeos, S.E.Mons. Bashar Matti Warda, el arzobispo de Hadiab-Erbil de los Sirios, S.E.Mons. Nizar Semaan, el presidente de la Región autónoma del Kurdistán iraquí, Nechirvan Barzani, el primer ministro, Masrour Barzani, y varias autoridades civiles y religiosas. A continuación, tras un breve encuentro, en la sala VIP presidencial del aeropuerto, con los arzobispos de Erbil de los Caldeos y de Hadiab-Erbil de los Sirios y con el presidente y el primer ministro de la Región autónoma del Kurdistán iraquí, el papa Francisco se despidió y se trasladó en helicóptero a Mosul.

En Mosul, el Papa fue recibido por el arzobispo de Mosul y Aqra de los Caldeos, S.E.Mons. Najeeb Michael, O.P., por el gobernador de Mosul y por dos niños que le regalaron flores. Luego se dirigió en coche a Hosh-al-Bieaa para la oración de sufragio por las víctimas de la guerra.

### **Oración de sufragio por las víctimas de la guerra en Hosh-al-Bieaa**

A las 10:10 hora local (8:10 hora de Roma), el Santo Padre Francisco llegó a Hosh-al-Bieaa, la plaza de las cuatro iglesias (sirio-católica, armenio-ortodoxa, sirio-ortodoxa y caldea) destruidas entre 2014 y 2017 por atentados terroristas, para rezar una oración de sufragio por las víctimas de la guerra.

A su llegada, el Papa fue recibido por el arzobispo de Mosul y Aqra de los Caldeos, S.E. Mons. Najeeb Michael, O.P., con quien llegó al centro de Hosh-al-Bieaa.

Tras el saludo del arzobispo y los testimonios de un sacerdote y un suní, el Santo Padre dirigió sus saludos a los presentes y rezó una oración en sufragio de las víctimas de la guerra.

Al final de la oración, tras el descubrimiento de la placa conmemorativa de la visita, seguido de la suelta de una paloma blanca y la bendición final, el Santo Padre saludó a algunas personalidades religiosas y civiles.

Antes de dejar Mosul, el Papa Francisco visitó las ruinas en torno a Hosh-al-Bieaa, y se detuvo en oración frente a las ruinas de la iglesia católica siria. A continuación, se trasladó en coche a la zona de despegue y, tras despedirse del arzobispo de Mosul y de Aqra de los Caldeos y del gobernador de Mosul, tomó un helicóptero hacia Qaraqosh.

Publicamos a continuación el saludo y la oración del Papa Francisco en Hosh-al-Bieaa:

### **Saludo del Santo Padre**

Queridos hermanos y hermanas,  
queridos amigos:

Agradezco al arzobispo Najeeb Michael sus palabras de bienvenida y agradezco especialmente al padre Raid Kallo y al señor Gutayba Agha sus conmovedores testimonios.

Muchas gracias, padre Raid. Usted nos ha contado acerca del desplazamiento forzoso de muchas familias cristianas que tuvieron que abandonar sus casas. La trágica disminución de los discípulos de Cristo, aquí y en todo Oriente Medio, es un daño incalculable no sólo para las personas y las comunidades afectadas, sino para la misma sociedad que dejan atrás. En efecto, un tejido cultural y religioso tan rico de diversidad se debilita con la pérdida de alguno de sus miembros, aunque sea pequeño. Como en una de vuestras artísticas alfombras, un pequeño hilo salido puede estropearlo todo. Usted, Padre, habló de la experiencia fraterna que vive con los musulmanes, después de haber regresado a Mosul. Usted encontró acogida, respeto y colaboración. Gracias, Padre, por haber compartido estos signos que el Espíritu hace florecer en el desierto y por habernos indicado que es posible esperar en la reconciliación y en una nueva vida.

Señor Agha, usted nos recordó que la verdadera identidad de esta ciudad es la convivencia armoniosa entre personas de orígenes y culturas diversas. Por eso, acojo con agrado su invitación a la comunidad cristiana a regresar a Mosul y a asumir el papel vital que le es propio en el proceso de sanación y renovación.

Hoy, todos elevamos nuestras voces en oración a Dios omnipotente por todas las víctimas de la guerra y de los conflictos armados. Aquí en Mosul las trágicas consecuencias de la guerra y de la hostilidad son demasiado evidentes. Es cruel que este país, cuna de la civilización, haya sido golpeado por una tempestad tan deshumana, con antiguos lugares de culto destruidos y miles y miles de personas —musulmanes, cristianos, los yazidíes, que han sido aniquilados cruelmente por el terrorismo, y otros— desalojadas por la fuerza o asesinadas.

Hoy, a pesar de todo, reafirmamos nuestra convicción de que la fraternidad es más fuerte que el fratricidio, la esperanza es más fuerte que la muerte, la paz es más fuerte que la guerra. Esta convicción habla con voz más elocuente que la voz del odio y de la violencia; y nunca podrá ser acallada en la sangre derramada por quienes profanan el nombre de Dios recorriendo caminos de destrucción.

### **Oración del Santo Padre**

*Palabras introductorias del Santo Padre*

Antes de rezar por todas las víctimas de la guerra en esta ciudad de Mosul, en Irak y en todo el Oriente Medio, quisiera compartir con ustedes estos pensamientos:

Si Dios es el Dios de la vida —y lo es— a nosotros no nos es lícito matar a los hermanos en su nombre.

Si Dios es el Dios de la paz —y lo es— a nosotros no nos es lícito hacer la guerra en su nombre.

Si Dios es el Dios del amor —y lo es— a nosotros no nos es lícito odiar a los hermanos.

Ahora recemos juntos por todas las víctimas de la guerra, para que Dios omnipotente les conceda la vida eterna y la paz sin fin, y los acoja con su abrazo amoroso. Y recemos también por todos nosotros, para que, más allá de las creencias religiosas, podamos vivir en armonía y en paz, conscientes de que a los ojos de Dios todos somos hermanos y hermanas.

### *Oración*

Dios altísimo, Señor del tiempo y de la historia, tú has creado el mundo por amor y no dejas nunca de derramar tus bendiciones sobre tus criaturas. Tú, más allá del océano del sufrimiento y de la muerte, más allá de las tentaciones de la violencia, de la injusticia y de la ganancia inicua, acompañas a tus hijos y a tus hijas con tierno amor de Padre.

Pero nosotros hombres, desagradecidos de tus dones y absortos en nuestras preocupaciones y ambiciones demasiado terrenas, a menudo hemos olvidado tus designios de paz y de armonía. Nos hemos cerrado en nosotros mismos y en nuestros intereses particulares, e indiferentes a Ti y a los demás, hemos atrancado las puertas a la paz. Así se repitió lo que el profeta Jonás oyó decir de Nínive: la maldad de los hombres subió hasta el cielo (cf. *Jon* 1,2). No elevamos al cielo manos limpias (cf. *1 Tm* 2,8), sino que desde la tierra subió una vez más el grito de sangre inocente (cf. *Gn* 4,10). Los habitantes de Nínive, en el relato de Jonás, escucharon la voz de tu profeta y encontraron salvación en la conversión. También nosotros, Señor, mientras te confiamos a las numerosas víctimas del odio del hombre contra el hombre, invocamos tu perdón y suplicamos la gracia de la conversión:

*Kyrie eleison. Kyrie eleison. Kyrie eleison.*

*[breve silencio]*

Señor Dios nuestro, en esta ciudad dos símbolos dan testimonio del deseo constante de la humanidad de acercarse a Ti: la mezquita Al Nuri con su alminar Al Hadba y la iglesia de Nuestra Señora de la Hora, con un reloj que desde hace más de cien años recuerda a los transeúntes que la vida es breve y el tiempo precioso. Enséñanos a comprender que Tú nos has confiado tu designio de amor, de paz y de reconciliación para que lo llevemos a cabo en el tiempo, en el breve desarrollo de nuestra vida terrena. Haznos comprender que sólo poniéndolo en práctica sin demoras esta ciudad y este país se podrán reconstruir, y se lograría sanar los corazones destrozados de dolor. Ayúdanos a no emplear el tiempo al servicio de nuestros intereses egoístas, personales o de grupo, sino al servicio de tu designio de amor. Y cuando nos desviemos del camino, haz que podamos escuchar las voces de los verdaderos hombres de Dios y recapacitar durante un tiempo, para que la destrucción y la muerte no nos arruinen de nuevo.

Te confiamos a aquellos cuya vida terrena se ha visto abreviada por la mano violenta de sus hermanos, y te suplicamos también por los que han lastimado a sus hermanos y a sus hermanas; que se arrepientan, alcanzados por la fuerza de tu misericordia.

*Requiem æternam dona eis, Domine, et lux perpetua luceat eis.*

*Requiescant in pace. Amen.*

---